

سه فنجان داستان

نویسندگان

فریدک اوکانر - جیمز جویس
آمون، چخوف

مترجم

شادی مشتاقی

انتشارات مهرهایون

۱۳۹۵

عنوان: سه فنجان داستان
پدیدآور: اوکانر، فرانک O'Connor, Frank (۱۹۰۳ - ۱۹۶۶ م)
جويس، جيمز Joyce, James (۱۸۸۲ - ۱۹۴۱ م).
چخوف، آنتون پاولوويچ Chekhov, Anton Pavlovich
(۱۸۶۰ - ۱۹۰۴ م).

مترجم: مشتاقی، شادی (۱۳۵۸ -)
مشخصات نشر: تهران: مهرمایون، ۱۳۹۰: ۸۸ ص
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۷۴۴-۰-۹
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
موضوع: داستان‌های کوتاه، قرن ۲۰ م
رده‌بندی کنگره: ۱۳۸۹ / ۹ س ۱۸۷۵۳ الف ۳/ PZ
رده‌بندی دیوید: ۸۳۲/۹۱۱۰
شماره کتابخانه‌ای: ۲۲۴۳۴۷۱

سه فنجان داستان
نویسندگان: فرانک اوکانر - جیمز جويس - آنتون چخوف
مترجم: شادی مشتاقی
طرح روی جلد: سعید فلاح فر
تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه
قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان
حروف‌نگاری و صفحه‌آرایی: لطیف‌زاده

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۷۴۴-۰-۹ ISBN 978-600-91744-0-9
انتشارات مهرمایون: تهران - خواجه عبدالله انصاری - خ تیسفون
خ ایوان مدائن - پ ۵۵ - واحد ۱ تلفن: ۲۲۸۴۷۴۹۱
Email: mehrehomayoon@Yahoo.com

همه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است

فهرست

مقدمه ۹

فنجان اول

فرانک اوکانر ۱۵

مرد خانه ۱۷

فنجان دوم

جیمز جویس ۳۵

خواهران ۳۷

فنجان سوم

آنتون چخوف ۵۵

اندر حکایت زن‌های دهاتی ۵۷

مقدمه

سه فنجان داستان شما را به نوشیدن سه قهوه داغ دعوت می‌کند. فنجان اول را مراکز انگلیسی‌نویسنده شهیر ایرلندی تهیه کرده که همانند قهوه‌ای شیر و شکر دار شیرین و مطبوع است و گاه ته‌مزه‌ای تلخ اما گذرا زیر دندانتان می‌آورد. فنجان دوم که با شیر و بدون شکر است اندکی تلخ‌تر اما همچنان گرا و مطلوب است. خالق این فنجان قهوه شیردار، جیمز جویس نویسنده پرآراده ایرلندی است. و اما فنجان سوم همانند قهوه‌ای بدون شیر و شکر، تند و نیز گزنده است و دستپخت آنتون چخوف نویسنده معروف روسی است. چرا که اشتراک این سه داستان حضور کودک در هر یک از داستان‌ها و پرداختن به شخصیت و وضعیت وی در طول داستان است. البته به واسطه تلخی یا شیرینی داستان و پررنگ یا کم‌رنگ بودن حضور کودک در داستان، این پرداخت متغیر است.

در داستان «مردخانه» یک موقعیت خاص از کودکی که در حال

ورود به سال‌های آغازین نوجوانی است، حکایت می‌شود که در آن کودک یک احساس شخصی را تجربه می‌کند. داستان شرح امیدها و ناامیدی‌های این کودک از زبان خودش در مواجهه با وضعیت به وجود آمده است.

در داستان «خواهران» این بار نیز خود کودک است که به شرح موقعیتی که برایش ایجاد شده و بیان احساس و تلقی‌اش می‌پردازد.

در داستان «اندر حکایت زن‌های دهاتی» کودک داستان تقریباً در حاشیه قرار گرفته و وضعیت خاصی که برایش به وجود آمده نه از زبان و نه با حس خودش بلکه از دیدگاه شخص یا اشخاص دیگری بیان می‌شود.

عمق و تلخی احساس و تجربه‌ای که کودک داستان «اندر حکایت زن‌های دهاتی» در برهه‌ای از زندگی‌اش تجربه می‌کند به مراتب دشوارتر و تلخ‌تر از دو کودک دیگر است. نابرابری تلخ‌ترین فنجان این مجموعه را به خود اختصاص داده. فنجان شیرین - نیمه شیرین مجموعه هم به کودک داستان «خواهران» اختصاص داده شده که علت آن تلخی‌های گاه‌وبیگاهی است که در عین امیدواری برایش ایجاد می‌شود. و اما فنجان شیرین مجموعه به کودک داستان «مرد خانه» تعلق دارد که حتی ناامیدی‌اش هم همچون دوران کودکی، کوتاه و گذراست و در نهایت شیرینی مطلوبی را بعد از تلخی‌های گذرا

و کوتاه مدتی که تجربه کرده، مز مزه می کند.
 حال، خواننده ی گرامی شما می توانید با توجه به ذائقه ی خود
 به انتخاب داستان مورد علاقه تان بپردازید و اول قهوه ی شیرین را
 بچشید یا قهوه ی تلخ و یا قهوه ی تلخ و شیرین را.
 این نجان ها را فرانک اوکانر، جیمز جویس و آنتون چخوف
 به شما تقدیم می کنند. نوش جان!

مترجم - زمستان ۱۳۹۵